

# Política de Lenguaje



## I. Filosofía de lenguaje Craighouse School

Cuando los niños aprenden a hablar, no solo se involucran en un tipo de aprendizaje entre otros; aprenden los fundamentos mismos del aprendizaje... El lenguaje no es un dominio del conocimiento humano; el lenguaje es la condición esencial del conocimiento, el proceso por el cual la experiencia se convierte en conocimiento. (Halliday, 1993)

El lenguaje se ubica al centro de los múltiples factores cognitivos, afectivos y sociales que dan forma al aprendizaje. (Corson, 1999)

En Craighouse School creemos que el lenguaje es fundamental en cualquier proceso de aprendizaje; por tanto, **“todos los docentes se convierten en docentes de lengua”** (IBO, 2014) ya que no solo es importante aprender una lengua, sino que también lo es aprender acerca de una lengua y a través de una lengua.

Fomentamos un entorno multilingüe que realza nuestra perspectiva internacional y enriquece a nuestros estudiantes a medida que aprenden a entender una cultura a través de su idioma. Dado que tenemos alumnos de diferentes orígenes, promovemos el **translenguaje** (*translanguaging*) como “el acto realizado por personas bilingües de acceder a distintas características lingüísticas o varios modos de lo que se describe como idiomas autónomos, con el fin de maximizar el potencial comunicativo” (Ofelia García, 2009: 140).

Así lo declara el Bachillerato Internacional (IBO):

El translenguaje es el proceso en el que los alumnos se sirven con flexibilidad de varias lenguas conocidas y combinan sus elementos para responder a necesidades comunicativas y sociales. Es lo que hacen sus alumnos cuando establecen conexiones entre sus idiomas o utilizan habilidades lingüísticas de un idioma para apoyar otro. Al respaldar el translenguaje, los profesores pueden ayudar a los estudiantes a dar sentido, acceder a contenido y promover el crecimiento cognitivo. El translenguaje activa conocimientos previos incorporados en un idioma diferente, y al mismo tiempo afirma la identidad cultural (2018, 1).

Creemos que el translenguaje amplifica el proceso de construcción de significado de nuestros alumnos y los ayuda a superar las limitaciones del lenguaje. En este sentido, “los profesores buscan aprovechar las diversas prácticas lingüísticas de sus estudiantes para ayudarlos a ampliar sus repertorios lingüísticos, incluyendo los aspectos necesarios para desarrollar diferentes tipos de competencias de lenguaje y

obtener conocimientos específicos de asignaturas, y para desenvolverse en ambientes académicos” (García & Li Wei, 2014).

Aunque las definiciones de lenguaje a menudo difieren según la fuente, coincidimos en que el lenguaje es un sistema de símbolos convencionales que nos permite representar la realidad y comunicar nuestros pensamientos e ideas. Como dijo Wittgenstein, “Los límites de mi lenguaje son los límites de mi mundo” (2001: 5.6); por tanto, **ser bilingüe o multilingüe amplía horizontes, enriquece las identidades de los estudiantes como “ciudadanos del mundo” y desarrolla las habilidades, capacidades y competencias que buscamos**, especialmente aquellas relacionadas con la comunicación, la mentalidad internacional y la perspectiva global, tal como se indica en nuestro perfil del alumno.

Con este fin, creemos que a través del lenguaje nuestros alumnos logran conocer, comprender y transformar su mundo con palabras que se convierten en acciones a medida que desarrollan sus habilidades de comunicación. A través del lenguaje, se conocen a sí mismos, tienen la posibilidad de expresar su mundo interior y crear en cualquier campo del conocimiento y, en definitiva, contribuyen a un mundo más pacífico. Por lo tanto, el lenguaje y la lengua son un componente esencial de cualquier proceso de aprendizaje y, por esta razón, **“todos los docentes se convierten en docentes de lengua”**.

De acuerdo con la IBO:

Los educadores tienen que entender la importante función potencial de la lengua en el cultivo de la conciencia intercultural y la mentalidad internacional. El enfoque pedagógico del aprendizaje de la lengua debe:

- Ser abierto e inclusivo
- Afirmar la identidad y la autonomía de cada alumno
- Estimular el pensamiento crítico (IBO, 2014)

Esta Política de Lenguaje busca establecer el marco para el aprendizaje de lenguaje e idiomas en Craighouse School, desde los primeros años hasta IV Medio. Es importante reconocer desde un principio que esta política es, por naturaleza, dinámica, y que ha sido diseñada para ser revisada, modificada y cambiada en respuesta y anticipación a cambios tanto externos como internos en nuestro colegio.

## **II. ¿Cuáles son nuestros objetivos para la enseñanza y el aprendizaje del lenguaje?**

Nuestro objetivo es promover experiencias de aprendizaje que permitan desarrollar las voces de nuestros alumnos a medida que aprenden a pensar críticamente y a expresar sus ideas de manera precisa y eficaz en diversos contextos.

El lenguaje es fundamental a la hora de expresar ideas complejas y nuevas. Como colegio IB, buscamos formar estudiantes que tengan una mentalidad internacional y sean bilingües, capaces de comunicarse con fluidez en inglés y español para enfrentar las necesidades de un mundo globalizado y en constante cambio, y que puedan participar en la construcción de una sociedad más pacífica.

Nuestra misión es que todos los alumnos se conviertan en comunicadores fluidos en inglés y español.

## **III. ¿Cuáles son nuestras convicciones acerca de la enseñanza y el aprendizaje en relación al lenguaje?**

En Craighouse School, ponemos al estudiante en el centro del proceso de enseñanza y aprendizaje. El aprendizaje se potencia mediante un compromiso compartido con una filosofía constructivista basada en la indagación cuyo objetivo es desarrollar la voz, la elección, la apropiación y el aprendizaje impulsado por la agencia de nuestros alumnos.

Todos los fundamentos del lenguaje (gramática, ortografía y vocabulario) deben enseñarse dentro de un contexto y en un entorno de aprendizaje basado en conceptos. Todos los alumnos merecen tener acceso a un lenguaje académico explícitamente modelado en el contexto de la sala de clases para contar con las herramientas que necesitan para expresar ideas complejas.

Además, el aprendizaje de distintos idiomas brinda acceso a una educación más global, ya que cada uno contiene matices y contexto cultural. Dominar dos idiomas significa que nuestros alumnos tendrán acceso a textos y experiencias más diversas provenientes de todo el mundo.

Pedagógicamente, nuestra filosofía es ofrecer un plan de estudios accesible para todos y favorecemos la educación personalizada para permitir que todos los alumnos progresen lo más posible.

## **IV. ¿Qué prácticas fomentarían nuestros objetivos de enseñanza y aprendizaje de lenguaje e idiomas?**

Para lograr de manera significativa nuestros objetivos de enseñanza y aprendizaje de lenguaje, es fundamental que todos los profesores utilicen una amplia gama de metodologías y estrategias que fomenten habilidades en todas las áreas del lenguaje. Creemos firmemente que al priorizar el desarrollo de las habilidades de lectura,

escritura y comunicación oral, no solo mejoramos las habilidades lingüísticas de nuestros estudiantes, sino que también fortalecemos su conjunto de habilidades en el entorno escolar.

A través del cultivo de sólidas habilidades de comunicación, nuestros alumnos no solo se vuelven más hábiles a la hora de expresarse de manera eficaz, sino que también mejoran sus interacciones sociales, habilidades de investigación y pensamiento crítico. Al enfocarnos en estas competencias lingüísticas fundamentales, entregamos a nuestros estudiantes una base sólida que tiene un impacto positivo en su desarrollo integral y los prepara para el éxito en todas las áreas de su trayectoria académica.

### **- Lectura**

En nuestro colegio, creemos firmemente que todos somos lectores y nos dedicamos a fomentar una cultura de lectura entre todos los miembros de la comunidad escolar. Para nosotros, la lectura no es solo una asignatura que se enseña, sino una habilidad para toda la vida que debe cultivarse. Desde los primeros años, hemos implementado un taller de lectura, dentro del marco de una alfabetización integral, que sirve como piedra angular de nuestro enfoque. El objetivo de este taller no es solo enseñar a los estudiantes a leer, sino convertirlos en lectores ávidos y críticos. A medida que nuestros alumnos avanzan a las secciones Middle y Senior, seguimos cultivando y reforzando esta idea de ser lectores. Entendemos que el desarrollo de buenos lectores se extiende más allá de la sala de clases, por lo que involucramos activamente a nuestros profesores y apoderados para crear un ambiente de lectura con apoyo constante. Trabajando juntos como comunidad, buscamos inculcar un amor por la lectura que dure toda la vida, además de empoderar a nuestros estudiantes para que sean lectores seguros y comprometidos.

### **- Escritura**

En línea con nuestro enfoque de lectura, también damos gran importancia al desarrollo de habilidades sólidas de escritura como un aspecto integral. Creemos que fomentar habilidades eficaces de escritura es esencial para la expresión personal y los logros académicos. Para conseguir esto, ofrecemos una amplia gama de oportunidades para que nuestros estudiantes participen en experiencias de escritura tanto creativa como formal. Nuestro Taller de Escritores, alineado con el programa integral de alfabetización, se convierte en una plataforma para que los alumnos exploren su creatividad y perfeccionen sus habilidades de escritura a través de diversos ejercicios y tareas de redacción. Además, fomentamos proyectos de escritura individuales y colaborativos para promover el pensamiento crítico y la comunicación efectiva. Nuestras actividades interactivas y compartidas de escritura ayudan a los estudiantes a desarrollar su capacidad para expresar ideas de manera colectiva. También ofrecemos orientación y práctica en la elaboración de ensayos académicos, proporcionando a nuestros alumnos las habilidades necesarias para que destaquen en

sus proyectos académicos, como la exhibición del PYP, el proyecto personal y la monografía. Además, participamos activamente en competencias de escritura y apoyamos nuestra revista escolar, poniendo a disposición de nuestros estudiantes contextos del mundo real para que puedan exhibir sus habilidades de redacción. Al ofrecer una base sólida tanto en lectura como en escritura, buscamos empoderar a nuestros alumnos para que se conviertan en comunicadores seguros y elocuentes en todos los aspectos de sus vidas.

### **- Comunicación oral**

Tenemos altas expectativas para que nuestros estudiantes desarrollen habilidades orales avanzadas en contextos creativos y académicos. Para facilitarlos, buscamos crear un entorno de apoyo donde los alumnos se sientan cómodos hablando abierta y confiadamente durante las clases y a lo largo de todo el día escolar. Ofrecemos diversas y atractivas actividades que fomentan y desarrollan sus habilidades de comunicación oral. Entre ellas destacan las clases de teatro, concursos de declamación de poesía que promueven la expresión artística, experiencias de debates que fomentan el pensamiento crítico y el habla persuasiva, conversaciones colaborativas que fortalecen las habilidades interpersonales, clubes de lectura que fomentan la discusión y el análisis, presentaciones orales que perfeccionan las habilidades de hablar en público y seminarios socráticos que propician un diálogo reflexivo y una participación activa. Además, entendemos la importancia de preparar a nuestros alumnos para las evaluaciones orales del Diploma IB y entregamos orientación y práctica para destacar en estas evaluaciones. Adicionalmente, ofrecemos oportunidades para que los alumnos se integren al club de debate, se unan a las simulaciones del Modelo de Naciones Unidas (MUN) y participen en competencias de inglés, todo lo cual desarrolla aún más sus habilidades orales y les permite encontrar su voz única y potenciar su autodescubrimiento. Al centrarnos en habilidades avanzadas de comunicación oral, empoderamos a nuestros estudiantes para que sobresalgan académicamente, se expresen con confianza y prosperen en diversos contextos del mundo real.

### **V. ¿Cómo evaluamos el lenguaje?**

Adoptamos varios principios para asegurar una evaluación eficaz del lenguaje. Uno de nuestros principios fundamentales es la implementación de diversas y desafiantes estrategias de evaluación que se encuentran contextualizadas en las experiencias de aprendizaje de los alumnos. Creemos que a través de estas estrategias, los estudiantes pueden demostrar eficazmente su conocimiento, comprensión y habilidades en diferentes áreas y asignaturas. Al integrar la evaluación del lenguaje en diversos contextos, ofrecemos a los alumnos oportunidades para exhibir su competencia lingüística en situaciones de la vida real, mejorando su desarrollo general en términos de lenguaje.

La retroalimentación oportuna y constructiva es una parte integral de nuestro enfoque de evaluación de lenguaje. Priorizamos la entrega de retroalimentación a los estudiantes de manera rápida, lo que les permite reconocer sus fortalezas y áreas para mejorar. Esta retroalimentación no solo resalta áreas de crecimiento, sino que también ofrece orientación específica sobre cómo los alumnos pueden mejorar sus habilidades lingüísticas. Fomentamos la autoevaluación y la coevaluación, empoderando a los estudiantes para que desempeñen un papel activo en la evaluación de su propio progreso y en evaluaciones colaborativas con sus compañeros. Al involucrar a los alumnos en el proceso de evaluación, fomentamos un sentido de propiedad y responsabilidad en su viaje de aprendizaje de la lengua.

Reconocemos el valor educativo que tiene la información recopilada a través de la evaluación en lenguaje. Para asegurar una mejora continua, hemos implementado un proceso sistemático de monitoreo, sistematización y análisis de los datos de evaluación. Esto nos permite identificar las fortalezas y áreas de mejora de los estudiantes para una toma de decisiones informadas con el fin de adaptar y pulir las experiencias de aprendizaje en la sala de clases. Mediante una evaluación regular del progreso de los alumnos y el análisis de datos, podemos adaptar la instrucción y las intervenciones con el fin de abordar necesidades individuales, promoviendo una mayor competencia y crecimiento en el lenguaje de nuestros alumnos.

Entendemos la importancia de la comunicación constante entre todos los actores involucrados en el proceso de aprendizaje. Esto incluye fomentar una comunicación permanente entre el hogar, los profesores y los alumnos. Alentamos el intercambio de información para informar y comprometer a los apoderados, compartir buenas prácticas, tomar decisiones colaborativas y abordar cualquier inquietud o desafío. Al desarrollar una red de comunicación sólida, creamos un ambiente cohesivo y de apoyo que unifica los esfuerzos de todos los participantes con el fin de facilitar resultados óptimos en el aprendizaje de la lengua.

## **VI. Craighouse School como colegio bilingüe**

### **Requisitos de idioma para Admisión**

En Prekinder y Kinder, no se espera que los alumnos sepan inglés. A partir de 1° Básico en adelante, se realizará una evaluación de inglés a todos los postulantes para garantizar equidad. La familia será responsable de apoyar a los niños para que logren el nivel mínimo si al momento de ser aceptados tienen un nivel de idioma por debajo del estándar (ya sea en inglés o español). También contamos con un programa especial de adquisición de español para estudiantes cuyo primer idioma es uno distinto.

### **Inglés como idioma de instrucción**

En Craighouse School el inglés es el idioma de instrucción desde Playgroup hasta 6° Básico, en lo que entendemos como **inmersión completa**. Durante este período, todas las asignaturas se imparten en inglés (con la excepción de Lenguaje y Comunicación y Religión). Por lo tanto, el éxito de un alumno en otras asignaturas durante este período de su educación depende en gran medida de su dominio del inglés. Los profesores de asignatura deben ser proactivos a la hora de desarrollar las habilidades lingüísticas generales de los estudiantes, así como en las habilidades lingüísticas específicas requeridas para su área en particular (por ejemplo, terminología específica de Ciencias). Los profesores también deben adaptar sus clases para responder a las necesidades de aquellos alumnos que no son hablantes nativos de inglés.

A partir de 7° Básico, la enseñanza del inglés incluye un programa de estudios completo y variado que se ve reforzado por el entorno escolar.

### Aprendizaje del primer idioma

En la mayoría de los casos en Craighouse School, el primer idioma de los alumnos es el español. Dado que el idioma de instrucción es el inglés, nos comprometemos a promover el español como primer idioma de la mayoría de los niños. Los profesores especialistas de Lenguaje y Comunicación dan clases a los alumnos desde 1° a 6° Básico en adelante. Algunas actividades extraprogramáticas se realizan en inglés para los alumnos de estos niveles.

En Craighouse School recibimos estudiantes cuyo primer idioma no es ni inglés ni español, y buscamos crear instancias para que estos alumnos compartan algo de su idioma y su cultura con sus compañeros y profesores.

### Otros idiomas

Los alumnos que asisten a clases de Religión Judía desde 1° Básico hasta I Medio aprenden a leer y escribir hebreo básico. Los alumnos de II a IV Medio tienen la opción de tomar el curso de francés Ab Initio del Diploma IB.

### Exposición a la diversidad lingüística

En Craighouse School creemos que los alumnos se benefician al estar en contacto con diversas y variadas instancias de inglés y español, tanto en su forma hablada como escrita. Los estudiantes están expuestos al idioma y la cultura de distintos países donde se utiliza el español y el inglés. Los alumnos, especialmente los mayores, aprenden a reconocer, identificar y apreciar la infinidad de diferentes idiomas que existen en el mundo. El perfil internacional del cuerpo docente de nuestro colegio refuerza activamente la diversidad de idiomas.



## Referencias bibliográficas

Corson, D. (1999). *Language Policy in Schools: A Resource for Teachers and Administrators*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.

García, O. (2009). *Bilingual education in the 21st century: A global perspective*. Malden, MA: Wiley-Blackwell.

García, O., & Li Wei. (2014). *Translanguaging: Language, bilingualism and education*. Londres: Palgrave Macmillan.

Halliday, M. (1993). *Hacia una teoría del aprendizaje basada en el lenguaje*. En *Obras esenciales de M.A.K. Halliday*. Traducción: Fabián Mónaco y Elsa Ghio. Santa Fe: Ediciones UNL.

IBO. (2008). *Guidelines for developing a school language policy*. Cardiff: International Baccalaureate Organisation.

IBO. (2008). *Learning in a language other than mother tongue in IB programmes*. Cardiff: International Baccalaureate Organisation.

IBO. (2014). *Lengua y aprendizaje en los programas del IB*. Cardiff: Organización del Bachillerato Internacional.

IBO. (2014). *Language Policy*. Cardiff: International Baccalaureate Organisation.

IBO. (2018). *Translanguaging*. Cardiff: International Baccalaureate Organisation.

IBO. (2019). *Programme Standards and Practices*. Cardiff: International Baccalaureate Organisation.

Wittgenstein, L. (2001). *Tractatus Logico-Philosophicus*. Translated by D.F. Pears and B.F. McGuinness. Londres: Routledge.

Julio, 2023